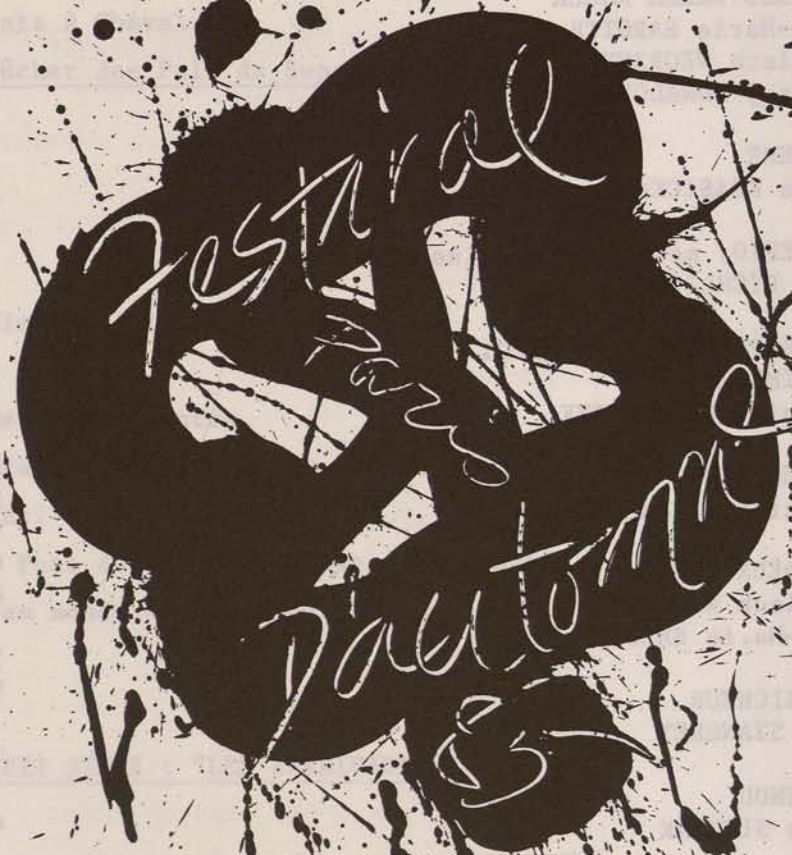


CENTRE GEORGES POMPIDOU
DU 25 SEPTEMBRE AU 7 OCTOBRE

“ QU’ILS CREVENT, LES ARTISTES ”
REVUE DE
TADEUSZ KANTOR



"QU'ILS CREVENT, LES ARTISTES"

REVUE DE TADEUSZ KANTOR

Production

Centre Cricot 2
Cracovie

Centre de recherche
pour le Théâtre / CRT
Milan

Institut d'Art Moderne
Nuremberg

Avec le concours du Ministère de la Culture Direction du Théâtre

Avec

MOI - en personne, auteur principal
Tadeusz KANTOR

LA SOUILLON
Zbigniew BEDNARCZYK

MOI - LE MOURANT, personnage théâtral
Leslaw JANICKI

LE CRASSEUX
Jan KSIAZEK

L'AUTEUR du personnage théâtral du Mourant
qui décrit sa propre mort
Waclaw JANICKI

LA GARCE DU CABARET
L'ANGE DE LA MORT
Teresa WELMINSKA

MOI - lorsque j'avais six ans
Michal GORCZYCA

LE SAINTE NITOUCHE
Ewa JANICKA

ON SAIT QUI
Maria KANTOR

LE DEFUNT
Bodgan RENCZYNSKI

SES GENERAUX
Giovanni Battista STORTI
Marzia LORIGA
Eros DONI
Luigi RAPINI
Loriano DELLA ROCCA
Jean-Marie BAROTTE
Wojciech WEGRZYN
Andrzej KOWALCZYK

VEIT STOSS
Andrzej WELMINSKI

LA MERE
Maria KRASICKA

Technicien du son
Marek ADAMCZYK

ASCLEPIO, médecin d'origine grecque
Mira RYCHLICKA

Chorégraphie
Zofia WIECLAWOWNA

LE PROPRIETAIRE DU DEPOT
DE CIMETIERE
Zbigniew BEDNARCZYK

Archiviste
Anna HALCZAK

LE GEÔLIER
Krysztof MIKLASZEWSKI

Interprète
Ludmila RYBA

LES DEUX SBIRES
Wojciech WEGRZYN
Jean-Marie BAROTTE

Musiques

Nous, la première brigade
Marche populaire

LE TRICHEUR
Lech STANGRET

Oh! mon rosmarin
Chanson populaire

LE PENDU
Roman SIWULAK

Très-Saint Seigneur, saint ef fort
Vieille prière polonaise

Tango du milieu

Alphabet des détenus

"QU'ILS CREVENT, LES ARTISTES"

OUVERTURE

UNE CERTAINE MARCHE ET RIEN D'AUTRE

ACTE I

L'ENTREPOT DU CIMETIERE

1. Le propriétaire de l'entrepôt du cimetière ouvre sa boutique à minuit, comme d'habitude

Il s'agit d'un lieu assez louche, d'un commerce illégal, peut-être même mis à l'index par l'église, presque sur l'autre rive de la *v i e t e r r e s t r e*. Dans l'entrepôt du cimetière habitent - ou plutôt sont "déposés" - des personnages humains. Il serait toutefois trop simple de dire qu'ils sont des morts. Ils n'appartiennent pas à la vie quotidienne, ils sont "à la frontière", à différents niveaux d'absence et d'oubli.

2. Les "Locataires" reviennent des promenades que l'on sait.

3. La maman - moulin à parole.

4. Récalcitrants et bizarres, les deux protégés du Propriétaire de l'entrepôt du cimetière, se ressemblant comme deux jumeaux, dépourvus de la conscience de leur "moi".

5. Leur délirante mystification clownesque.

L'un est le personnage théâtral MOI-MOURANT ; l'autre est l'AUTEUR de ce personnage, à travers qui il décrit sa propre mort.

6. La répétition clownesque de l'agonie.

7. Les deux individus jumeaux évoquent dans leur mémoire évanescence l'image de leur propre enfance.

8. Le petit chariot et MOI-à l'âge de six ans.

9. Le petit soldat, MOI-à l'âge de six ans, "se traîne" derrière ses rêves,

lambeaux pitoyables, gloire mortuaire de celui qui, dans la liste des personnages, est appelé "On sait qui", ses fidèles Généraux morts et le Cheval-Squelette apocalyptique.

10. Les petits soldats de plomb.

11. Le défilé militaire

12. La Gloire

13. La fuite des fantômes

14. La visite du Médecin permet de dissimuler sous le rire clownesque et l'humour noir une véritable tragédie.

15. L'arrivée d'une Baraque Foraine et des saltimbanques y contribue aussi.

ACTE II

Le Théâtre forain présente son spectacle "Qu'ils crèvent les Artistes !"

1. L'entrepôt du cimetière se transforme dans l'Enfer vulgaire de la Vie Quotidienne

Le pendu

Le tricheur souteneur de putes

La servante souillon

La pute du Cabaret

La Sainte Nitouche

2. Moi-mourant, l'Auteur qui lui aussi mourra bientôt

Maman et moi à l'âge de six ans.

non seulement ils accueillent le Théâtre forain, mais ils s'insèrent dans le JEU.

3. Cette complicité finit mal.

Derrière le petit soldat se traînent

le cheval,

les Généraux morts

et lui.

4. L'irruption du THEATRE DE LA MORT oblige les acteurs forains à déguerpir les repoussant jusqu'au parterre.

Commence le Teatrum mortis et gloriae.

I. La sortie des tombeaux.

II. Le Monument à la Gloire.

III. La dernière expédition.

IV. Ils se sont dissous comme dans un rêve.

5. Le Théâtre forain reprend son spectacle interrompu.

6. L'Autoportrait des Mourants.
7. Deuxième répétition clownesque de l'agonie.
8. Evocation du petit chariot.
9. Le "cercle vicieux".
10. Le Théâtre de la Mort se doit d'y participer.
11. Et ce fut ainsi que s'écoulèrent ces...années.
12. Le pendu.

Acte III

L'AUTEL

1. Les Saltimbanques du spectacle "Qu'ils crèvent, les artistes !" continuent leur représentation.
2. Le visiteur venu de l'au-delà : Veit Stoss.
3. La danse du Maître avec la Pute du Cabaret.
4. Le Maître "construit" son chef d'oeuvre : l'Autel de Sainte-Marie à Cracovie.
5. La Pute du Cabaret devient l'Ange de la Mort.
6. La révolte des personnages de l'Autel.
7. La danse des Artistes condamnés, ou la "Mélancolie".
8. Cette fois non plus, on ne pourra pas se passer du Théâtre de la Mort et de son cortège apocalyptique.
9. L'Ange de la Mort monte à Cheval.
10. Reste seulement le Bûcher des Pals du Supplice.

Acte IV

LA PRISON

1. Le Théâtre des Comédiens Saltimbanques continue.
2. L'amour de la pauvre servante.
3. Une certaine marche et rien d'autre.
4. Le repaire des Artistes se transforme en prison.
5. Le télégraphe carcéral.
6. Les séductions de la Pute du Cabaret - Ange de la Mort.
7. Veit Stoss transmet au monde son message.

Acte V

LA DERNIERE OEUVRE DE VEIT STOSS : "LES BARRICADES".

Directeur : Hubert BEUVERMERT
Comité de Direction :
CHRISTIAN FUNKOERBANTANO
Direction, Rédaction et Administration :
5, rue des Italiens - PARIS
ADRESSE TELEGRAPHIQUE : JOURMONDE-PARIS
TELEPHONE : Cinq lignes groupées : TAIBOUT 76-50

La France et l'U.R.S.S. et d'assistance mutuelle
prévu pour une durée de vingt ans

L'ALLIANCE franco-soviétique LE RETOUR A PARIS DU GÉNÉRAL DE GAULLE AU CONSEIL DES MINISTRES

Le général de Gaulle est rentré à Paris, comme de lui-même, samedi dernier, venant de Moscou, où il avait poursuivi ses négociations...

Le voyage de retour s'est effectué dans d'excellentes conditions. Le chef de l'Etat français, M. de Gaulle, ministre des affaires étrangères...

Le pacte de 23 mai 1935 n'est pas un compromis, mais une alliance conditionnelle et vague, se référant tout à la fois à des principes généraux et à la mémoire, le traité du 10 décembre 1944 contient huit articles d'une concision et d'une précision qui dépassent tout ce qui a été écrit dans ce genre de pactes.

Le 10 décembre 1944, les négociateurs ont résolu le pacte de 1935, et ont signé le traité de 1944. L'Allemagne est explicitement désignée comme l'ennemi à vaincre...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

Le pacte est un triomphe diplomatique, écrit la presse soviétique. Les membres du conseil des ministres se sont réunis en conseil des ministres, hier, 10 h. 30, à l'hôtel Majestic...

PRIX DE L'ABONNEMENT
PARIS, DÉPARTS 200 fr. - Trains mail 210 fr.
Les abonnements pour les Colonies et l'Étranger ne sont pas encore admis
LES ABONNEMENTS DATENT DE 1er ET 15 de CHAQUE MOIS
Un numéro (PARIS et DÉPARTS) : 5 francs
ABONNEMENTS aux Bureaux du "MONDE", 5, rue des Italiens (2e)

LA PROCHAINE ENTREVUE ROOSEVELT - CHURCHILL - STALINE AURAIT LIÉ À ROME

Londres, 10 décembre. — Le rédacteur diplomatique du Sunday Dispatch croit que l'entrevue Roosevelt-Churchill-Staline aura lieu au mois de janvier ou de février dans une ville de la région méditerranéenne...

LA CRISE GRECQUE Les négociations se poursuivent à Athènes

Athènes, 10 décembre. — Les négociations se poursuivent à Athènes. Le général Plastiras a adressé un appel aux Grecs...

MUSSOLINI CROIT TOUJOURS À LA VICTOIRE DE L'AXE

Rome, 10 décembre. — Mussolini croit toujours à la victoire de l'axe. Il a déclaré que l'Allemagne et l'Italie ont une chance de vaincre...

MAUCOUVEZ NAZIS À MADRID

Madrid, 10 décembre. — Des informations rapportées par l'agence Tass, un certain nombre de nazis ont été envoyés à Madrid...

LA VIE LITTÉRAIRE

La vie littéraire. Le général de Gaulle et ses démons par Emile Henriot. Biographie, dans l'apostrophe de son dévouement...

La Guerre en Extrême-Orient

La Guerre en Extrême-Orient. Attaques multiples contre les Philippines. Les Américains attaquent les Philippines en plusieurs points...

ABONNEMENTS

Abonnements. Le Monde a deux éditions : la première à 15 heures, la deuxième à 18 heures. En raison de l'heure à laquelle doivent être remis les journaux...

FRANCE 1944